

ECHO  
BRICS  
FILM  
FESTIVAL

ECHO  
BRICS  
FILM  
FESTIVAL

ECHO  
BRICS  
FILM  
FESTIVAL



RCA  
RedCarpetAgency



МОСКИНО



Alfavit  
CLUB



# Echo BRICS Film Festival 2018 (Echo BRICS FF – 2018)

Echo BRICS Film Festival (Echo BRICS FF) – represent a new level of humanitarian cooperation between peoples of the five great countries. The festival facilitates mutual understanding of peoples, their desire to get to know each other better, trying to eliminate political mistrust between countries, to strength the basis of cooperation and promotes the joint development of countries.

The films from Brazilian, Russian, Indian, Chinese and SAR cinematographers could help people to acquaint with culture, history, traditions and the unique nature of BRICS countries.

Echo BRICS FF present the first-time filmmakers as well as recognized masters with the laurels from International Film Festivals. The Festival program includes international and Russian premiers of features, documentaries and shorts.

---

## Кинофестиваль «Эхо БРИКС – 2018»

Кинофестиваль «ЭХО БРИКС» – это новая ступень гуманитарной коммуникации между народами пяти великих стран – Бразилии, России, Индии, Китая и ЮАР. Фестиваль способствует взаимопониманию народов, их желанию лучше узнать друг друга, устраняет политическое недоверие между странами, укрепляет основы сотрудничества и содействует совместному развитию.

Фильмы кинематографистов Бразилии, России, Индии, Китая и ЮАР помогут зрителям прикоснуться к культуре, истории, традициям и уникальной природе стран БРИКС.

«ЭХО БРИКС» представляет, как фильмы молодых кинематографистов, так и признанных мастеров, отмеченных призами Международных кинофестивалей.

В программе фестиваля международные и российские премьеры художественных, документальных и короткометражных фильмов.

«What is special about our Festival? Of course, the fact that it is attended by representatives of four continents, carriers of different cultures, traditions and attitudes, including the cinematography. It is very difficult to bring to one denominator and evaluate the films produced by creators existing within such different worldviews.

This year we decided to use the «female gaze» and at the 2018 festival our jury consist of the female filmmakers exclusively.

We hope that the «special look» of the professional female jury will not only open new horizons of cinematograph but will also contribute to a better understanding of the multipolar modern cinema.»

Eugeny Ayzikovich,  
Producer, Writer,  
Director of Echo BRICS Film Festival

---

«В чем особенность нашего фестиваля? Конечно, в том, что в нем принимают участие представители четырех континентов, носители различных культур, традиций и взглядов, в том числе и на кинематограф. Кинопроизведения, создатели которых существуют в рамках таких разных мироощущений очень сложно привести к одному знаменателю и оценить.

В этом году мы решили использовать «женский взгляд» и на фестивале 2018 года наше жюри составлено исключительно из женщин-кинематографистов.

Мы надеемся, что «особый взгляд» профессионального женского жюри позволит открыть не только новые горизонты кинематографа, но и будет способствовать лучшему пониманию многополярного современного киноискусства.»

Евгений Айзикович,  
Продюсер, сценарист,  
Директор Кинофестиваля «Эхо БРИКС»

«Existence of an interesting international film festival requires many factors. The major one, of course, is the confidence of filmmakers from all countries who send their films to the competition. Professional and principled jury, which will be able to evaluate the pictures based on their experience and vision of the development of cinematography is a must. We need sensitive and understanding spectators ready for the art which is not always familiar art. And, in my opinion, the slogan, reflecting the main idea of the festival is very important. After all, it ultimately determines the status of the festival.

Many years ago, the Moscow Film Festival was held under the slogan «For the humanism of cinema, for peace and friendship among nations.» Now this slogan is forgotten, but I hope that «Echo BRICS» will be able to give it a new sound.»

Igor Ugolnikov,  
Producer, Director, Writer, Actor,  
President of Echo BRICS Film Festival

---

«Для существования интересного международного кинофестиваля необходимо множество факторов. Главное – это конечно доверие кинематографистов всех стран, которые присылают свои фильмы на конкурс. Очень важно профессиональное и принципиальное жюри, которое сможет оценивать картины исходя из своего опыта и видения развития кинематографии. Нужны чуткие и понимающие зрители, заинтересованные в новом, не всегда привычном искусстве. И, на мой взгляд, очень важен девиз, отражающий основную идею фестиваля. Ведь, именно он, в конечном итоге, определяет статус фестиваля. Много лет назад Московский кинофестиваль проходил под девизом «За гуманизм киноискусства, за мир и дружбу между народами». Сейчас этот девиз забыт, но надеюсь, что «Эхо БРИКС» сможет придать ему новое звучание.»

Игорь Угольников,  
Продюсер, режиссер, сценарист, актер,  
Президент Кинофестиваля «Эхо БРИКС»



## Winners of the First Echo BRICS Film Festival 2017 /

### Победители Первого Международного кинофестиваля «ЭХО БРИКС – 2017»

«BEST FEATURE FILM»: «**SINK**», South Africa, director: Brett Michael Innes

«Лучший художественный фильм»: «**Тонуть**», ЮАР, режиссёр: Бретт Майкл Иннес

---

«BEST DOCUMENTARY FILM»: «**Praia**», Brazil, director: Guilherme B. Hoffmann

«Лучший документальный фильм»: «**Пляж**», Бразилия, режиссер: Гильерме Б. Хоффманн

---

«BEST SHORT»: «**THE WALTZ**», India, director: Sanjiban Nath and «**CLOUD&MUD**», China, director: A Cheng DONG

«Лучший короткометражный фильм»: «**Вальс**», Индия, режиссер: Санджабан Нат и «**Облако и грязь**», Китай, режиссёр: А Ченг Донг

---

«BEST DOCUMENTARY SHORT»: «**To Wake – Buddhi**», South Africa, director: Yakima Camille Waner and «**THE LAST RUSSIAN STEAMSHIP «DOSTOEVSKY»**, Russian Federation, director: Ivan Magdesyan

«Лучший документальный фильм»: «**Пробуждать**», ЮАР, режиссер: Якима Камиль Ванер и «**Последний российский пароход «Достоевский»**, РФ, режиссер: Иван Магдесян

---

AUDIENCE CHOICE AWARD: short film «**Best P.O.V video**», Russian Federation, director: Alexander Tsoy

Приз зрительских симпатий: короткометражный фильм «**Лучшее от Первого лица**», РФ, режиссер: Александр Цой



## Jury «Echo BRICS FF – 2018» / Жюри Кинофестиваля «Эхо БРИКС – 2018»



The famous Russian actress **Elena KHMELNITSKAYA** is the head of the «Echo BRICS FF - 2018» Jury.  
Председатель жюри кинофестиваля «Эхо БРИКС - 2018» - знаменитая российская актриса театра и кино **Алёна ХМЕЛЬНИЦКАЯ**.

---

### Jury members: / Состав жюри:

**Julia IVANOVA**, a Canadian director, known for «Family Portrait in Black and White» (2011), «High Five» (2012), «Limit is the Sky» (2017), «Love Translated» (2010), «Fatherhood Dreams» (2007), «Moscow Freestyle» (2006), «From Russia, for Love» (2000). Participant of the Sundance Film Festival, award winner of the Hot Docs Festival and many other international film festivals.



**Юлия ИВАНОВА**, Канадский режиссер, получившая известность благодаря документальным фильмам «Семейный портрет в черном и белом» (2011), «Дай пять» (2012), «Небесный беспредел» (2017), «Любовь в переводе» (2010), «Отцовские мечты» (2007), «Московский фристайл» (2006), «Из России, за любовью» (2000). Участник кинофестиваля «Сандэнс», победитель фестиваля документальных фильмов «ХотДокс» и многих других международных кинофестивалей.

---

**Ekaterina FILIPPOVA**, Ekaterina Filippova, a producer, known for «Инсайт» (Alexander Kott, 2015), «Мама дарагая!» (Yaroslav Chevazhevsky, 2014), «Все ушли» (Georgy Paradjanov, 2013), «Француз» (Vera Storozheva, 2004) and others. Producer for «Ты да я, да мы с тобой» (Alexander Veledinsky (debut), 2001) - participated in Un Certain Regard competition in Cannes. Producer for «The Man Who Surprised Everyone» (Natasha Merkolova, Alexey Chupov, 2018) which became the winner in the nomination «Best Actress» at the Venice International Film Festival.



**Екатерина ФИЛИППОВА**, продюсер, известная по фильмам «Инсайт» (Александр Котт, 2015), «Мама дарагая!» (Ярослав Чеважевский, 2014), «Все ушли» (Георгий Параджанов, 2013), «Француз» (Вера Сторожева, 2004) и другим. Продюсируемые Екатериной картины: «Ты да я, да мы с тобой» (Александр Велединский (дебют), 2001) - принимала участия в «Особом взгляде» Каннского кинофестиваля и «Человек, который удивил всех» (Наташа Меркулова, Алексей Чупов, 2018) - на Венецианском кинофестивале стала победителем в номинации «Лучшая актриса».

## Jury «Echo BRICS FF – 2018» / Жюри Кинофестиваля «Эхо БРИКС – 2018»

### Jury members: / Состав жюри:

**Tina BARKALAYA**, director, actress, producer. Director for «Contradance» (short, 1994) and «The Three Musketeers» (2004). Author of music videos and promotional videos.

**Тина БАРКАЛАЯ**, режиссер, актриса, продюсер. Режиссер таких фильмов, как «Контраданс» (короткометражный, 1994) и «Три мушкетёра» (2004). Автор музыкальных клипов и рекламных роликов

---

**Ksenia TELYAKOVSKAYA**, producer for TV movies and promotional videos.

**Ксения ТЕЛЯКОВСКАЯ**, продюсер телевизионных фильмов и рекламных роликов.

---

**Ekaterina KOZHEVNIKOVA**, production designer for «Операция «Сатана» (Yuri Moroz, TV series, 2018), «Форт Росс: В поисках приключений» (Yuri Moroz, 2014), «Бой с тенью 3D: Последний раунд» (Alexander Sidorov, 2011), «Братья Карамазовы» (Yuri Moroz, TV series, 2008), «Точка» (Yuri Moroz, 2005), «Тайга. Курс выживания» (Alexander Aravin, Igor Porublev, TV series, 2002) and others.

**Екатерина КОЖЕВНИКОВА**, художник - постановщик таких фильмов, как «Операция «Сатана» (Юрий Мороз, сериал, 2018), «Форт Росс: В поисках приключений» (Юрий Мороз, 2014), «Бой с тенью 3D: Последний раунд» (Алексей Сидоров, 2011), «Братья Карамазовы» (Юрий Мороз, сериал, 2008), «Точка» (Юрий Мороз, 2005), «Тайга. Курс выживания» (Александр Аравин, Игорь Порублев, сериал, 2002) и других.





## «Lost In Apocalypse»

Feature, China, 2018, 90 min

Director: Sky Wang

A group of seemingly unrelated individuals fight their way out of a virus-infested hotel, only to find themselves at a worse place than before.

## «Затерянный в Апокалипсисе»

Художественный, Китай, 2018, 90 мин

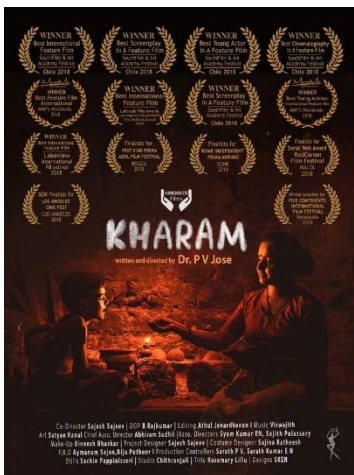
Режиссер: Скай Вонг

Вирус поражает людей в отеле. Несколько человек, независимо друг от друга пытаются выбраться из ловушки - для того, чтобы оказаться в намного более ужасном месте.



«Though I had never worked in China, the idea of combining the Northern-suburban culture of modern Chinese society with what I knew of the undead, seemed fascinating to me, and carried me over the very intense period of making this film.» - Sky Wang

«Хотя я никогда не работал в Китае, идея объединить северно - пригородную культуру современного китайского общества с тем, что я знал о нежити, казалась мне увлекательной и перенесла меня на очень интенсивный период создания этого фильма.» - Скай Вонг



## «KHARAM»

Feature, India, 2017, 114 min

Director: Dr. Jose. P. V.

Washerman kanavan gets a lady, kannaki- from the family of his late wife, along with a donkey. She looks very pretty so also innocent. Kanavan was utter drunkard and gambler and used to torture kannaki very badly. Inspite she loves, his son in late wife-podiyan just like his mother.

## «ХАРАМ»

Художественный, Индия, 2017, 114 мин

Режиссер: Доктор Хосе. П. В.

История молодой женщины Каннаки - прекрасной и невинной, ее мужа - пьяницы и игрока, ее сына, влюбившегося в дочь правителя, революционеров мурали, пытающихся убить правителя, жены правителя, пытающейся отомстить революционерам и правителя, пылающего чувствами к Каннаки.



Dr. Jose. P. V. was born at chemperi a hilly village in northern kerala. He was very much interested in cinema and was closely associated with film society activities.

Доктор Хосе. П. В. родился в холмистой деревне в северной Керале. Он очень интересуется кино и киноиндустрией.





Chen Zhihai, Chinese filmmaker. His feature film, HOLIDAY (2017), has been selected at 20th Shanghai International film festival and 8th Beijing International film festival.

Чен Жихай, китайский кинорежиссер. Его художественный фильм HOLIDAY (2017) прошел отбор на 20-м Шанхайском международном кинофестивале и 8-м Международном кинофестивале в Пекине.

## «HOLIDAY»

Feature, China, 2017, 71 min

Director: Chen Zhihai

Yang Zheng, a young Buyi man, is forced to marry against his will. While his younger brother's traditional wedding is drawing near, Yang finds out his buddy Hai, with whom he fell in an unrequited love, is repressing himself due to a hesitant love.

## «ВЫХОДНОЙ»

Художественный, Китай, 2017, 71 мин

Режиссер: Чен Жихай

Ян Женя, молодого паренька народности Буи, заставляют жениться против его воли. В то время, как его младший брат готовится к традиционной свадьбе, Ян находит старого друга, в которого давно влюблен. Он понимает, что свадьбы не избежать и корит себя за неспособность отстоять свои чувства.



The film director - Shashank Shekar Singh: «Limitations are the sickness that human minds are suffering from...

The dialogues of the film are adapted from a poem "Gandhi Mala Bhetla" (I met Gandhi), which is still in controversy and is under trial in India.»

Режиссер фильма Шашанк Шекар Синх: «Ограничения - это болезнь, от которой страдают человеческие умы ...

Диалоги фильма основаны на поэме «Я встретил Ганди, которая запрещена в Индии.»

## «Toultay» (Parrots)

Feature, India, 2018, 50 min

Director: Shashank Shekar Singh

This is a story of a theater personality, who has written a play which is adapted from a poem. When he is trying to perform it into a stage play, then some influential people, with hidden agendas become his obstacle. This times it is not about Freedom of Speech but Freedom of Thought.

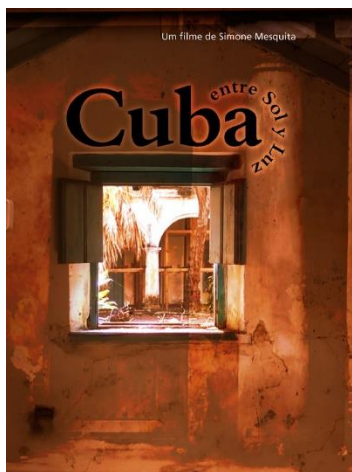
## «Туттай» (Попугай)

Художественный, Индия, 2018, 50 мин

Режиссер: Шашанк Шекар Синх

Это история драматурга, который написал пьесу по мотивам поэмы. Когда он пытается поставить ее на сцене, некоторые влиятельные люди с их тайными целями препятствуют этому. В этот раз речь идет не о свободе слова, а о свободе мысли.





## «Cuba between Sol & Luz St»

Documentary, Brazil, 2018, 52 min

Director: Simone de Sousa Mesquita

At first sight, what looks like a decayed and abandoned Old Havana's building had once been a tomb for British soldiers during Occupation; the very cradle of Socialism in America; and graveyard for hundreds of babies victimized by the first concentration camp ever acknowledged in the world. Almost 380 years of History lay behind those walls, which many presidents had tried to put down.

## «Куба между Sol & Luz St»

Документальный, Бразилия, 2018, 52 мин

Режиссер: Симона де Союза Мескита

На первый взгляд это лишь запущенное и брошенное здание старой Гаваны. Но когда-то это место было могилой для британских солдат во время оккупации; самой колыбелью социализма в Америке; и кладбищем для сотен детей - жертв первого в мире концентрационного лагеря. За этими стенами, которые пытались разрушить многие президенты стоят почти 380 лет истории.



Simone de Sousa Mesquita - Brazil. Archaeologist, with PhD in Visual Studies. «After almost 20 years working at the National Museum in Rio de Janeiro, I fell for the world of cameras and sounds...»

Симона де Союза Мескита, Бразилия. Археолог с докторской степенью по методам визуализации. «После почти 20 лет работы в Национальном музее в Рио де Жанейро я погрузилась в мир камер и звуков»



## «LIVING ON THE EDGE - DEGLAMOURIZING BOLLYWOOD»

Documentary, India, 50 min

Director: OPENDER CHANANA

My documentary is startling revelation about the abysmal working conditions in Bollywood which is now laying claim to be global giant and churning out thousands of hours of content. The technicians and workers are deprived of social security and long punishing working hours take their toll on their health. The basic and fundamental safety measures are absent leading to accidents with unfailing regularity. Basic facilities such as clean toilets and hygienically prepared food are not accessible. In nutshell human rights are violated on sets and locations with impunity

## «ЖИЗНЬ НА КРАЮ - ДЕГЛАМУРИЗАЦИЯ БОЛЛИВУДА»

Документальный, Индия, 50 мин

Режиссер: Опендер Шанана

Фильм откровенно рассказывает об ужасных условиях работы в Болливуде, который теперь претендует на роль глобального гиганта и выдает тысячи часов контента. Техники и рабочие лишены социального обеспечения, и многочасовая изматывающая работа сказывается на их здоровье. Даже базовые меры безопасности отсутствуют, что регулярно приводит к аварийным ситуациям. Не соблюдаются гигиенические требования. Права человека безнаказанно нарушаются.



OPENDER CHANANA – well known Indian public character, a strong advocate of preservation and sustenance of multi-cultural and multi-linguistic cinema. His film was presented at 44 International Film festivals.

OPENDER CHANANA - известный индий-ский общественный деятель, выступающий за сохранение и поддержку мно-гокультурного и многоязычного кино. Его фильм был представлен на 44 Международных кинофестивалях.



Anandana Kapur is a filmmaker and co-founder of CINEMAD, India. Her films have received critical acclaim globally and are a part of courses on Gender Justice, Social Development and Innovation. Anandana teaches Documentary Practice and Researching Media and Culture and writes on cinema and popular culture.

Анандана Капур - кинорежиссер и соучредитель CINEMAD, Индия. Ее фильмы получили признание критиков во всем мире и являются частью курсов по гендерной справедливости, социальному развитию и инновациям. Анандана преподает документальную практику и исследования СМИ и культуры и пишет о кинематографе и популярной культуре.

## «JASOOSNI- LOOK WHO'S WATCHING YOU»

Documentary, India, 52 min

Director: ANANDANA KAPUR

Extra marital affairs. Missing persons. Corporate espionage. A newbie in her twenties, two mid-career entrepreneurs who don't disguise and conduct stings, a freelancer who isn't shy of using sex, a corporate honcho whose phone never stops ringing, along with a retiree who battled prejudice to become India's first known woman detective – an intimate reflection on women in the business of intelligence.



## «Посмотри, кто следит за тобой»

Документальный, Индия, 52 мин

Режиссер: Анандана Капур

Внебрачные связи. Пропавшие без вести. Корпоративный шпионаж. На заре карьеры, в двадцать лет - два предпринимателя средней руки, практикующие переодевания и укусы, Фрилансер, не стесняющийся использовать секс. Клерк, телефон которого никогда не перестает звонить. Пенсионер, который борется с предрассудками. Все, чтобы стать первым известным в Индии женщиной-детективом. Откровенное размышление о женщинах в бизнесе разведки.



Jainendra Kumar Dost and Shilpi Gulati are the representatives of School of Arts and Aesthetics, JNU. They have a years of experience with stage performances. Their film examines the social and political realities of Launda Nach and Bhikhari Thakur's folk theatre in Bihar.

Жанендра Кумар Дост и Шилпи Гулати представляют Школу искусств и эстетики, JNU и обладают большим опытом работы с театральными постановками. В их фильме рассматриваются социальные и политические реалии фольклорного театра Launda Nach и Bhikhari Thakur в Бихаре.

## «NAACH BHIKARI NAACH»

Documentary, India, 73 min

Director: Jainendra Kumar Dost, SHILPI GULATI

The Film captures the lives of four Launda Naach performers, originally a part of Bhikhari Thakur's legendary Naach troupe in Bihar. It weaves the journey of a folk tradition that along with song, dance and drama, includes the practice of female impersonation by male actors. As the protagonists narrate their life stories, they provide an insight into the politics and aesthetics of the works of 'the old man' - the 'Shakespeare of Bhojpur'

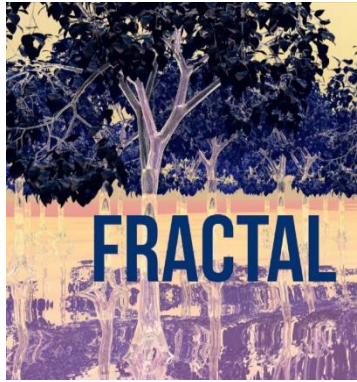
## «Танцуй Бхикар, танцуй»

Документальный, Индия, 73 мин

Режиссер: Жанендра Кумар Дост, Шилпи Гулати

Фильм рассказывает о жизни четырех исполнителей Launda Naach, изначально являющихся частью легендарной труппы Бхикари Тхакура в Бихаре. Они следуют пути народной традиции, которая наряду с песней, танцем и драмой включает в себя практику исполнения женских ролей актерами - мужчинами. Истории из жизни героев дают представление о политике и эстетике произведений «старика» - «Шекспира из Бходжпури».





## «FRACTAL»

Documentary short, Russia, 2018, 10 min

Director: Mikhail Ananyev

The hero of this film Sergey Basalayev was born on 17th of November, 1982 in the North of Russia in Murmansk. Doctors suggested his parents to abandon their son saying that he would live a few weeks. Now he is 35 years old. He has no speech, he can not move. But he is an artist

## «ФРАКТАЛ»

Документальный короткометражный, Россия, 2018, 10 мин

Режиссер: Михаил Ананьев

Главный герой фильма – Сергей Басалаев – родился 17 ноября 1982 в Мурманске. Доктор предложил родителям отказаться от ребенка, поскольку то проживет лишь несколько недель. Сейчас ему 35. Он не может говорить, не может двигаться. Но он художник.



Mikhail Ananyev was born in Monchegorsk, North Russia. He is an autor and producer for more than 300 films for Russian TV channels.

Михаил Ананьев родился в городе Мончегорске Мурманской области. Автор и продюсер более трёхсот фильмов российских телеканалов.



## «Mountain, Priest, Son»

Documentary short, India, 2018, 27 min

Director: John Seddon, Vaibhav Kaul

A short Himalayan documentary on the metaphysics and morality of risk in the face of socio-environmental change. Set in one of India's most sacred and geologically fragile mountain landscapes, the film brings alive the everyday experiences, beliefs and hopes of a priest, his wife, and their 22-year-old son who survived a great flood not long ago. Through their story, we explore a traditional society's understanding of its own vulnerability and resilience in the face of dramatic environmental change on the one hand and the rapid intrusion of modernity, urbanism and consumerism on the other.

## «Горы, священник, сын»

Документальный короткометражный, Индия, 2018, 27 мин

Режиссер: Джон Седдон, Вайбхав Каул

Гималайский фильм о метафизике и морали риска перед лицом социально-экологических изменений. В одном из самых священных и геологически хрупких горных ландшафтов Индии фильм оживляет повседневные переживания, убеждения и надежды священника, его жены и их 22-летнего сына, который недавно выжил при большом наводнении. Посредством своей истории мы изучаем понимание традиционным обществом своей собственной уязвимости и устойчивости в условиях резких изменений окружающей среды, с одной стороны, и быстрого вторжения современности, урбанизма и потребительства - с другой.



John Seddon is a young British cinematographer and film director. His passion for culture, story and aesthetics has taken him across the globe – from ethnic minority farming communities in China to concrete jungles in São Paulo.

Vaibhav Kaul is a young, socially committed mountain geographer, visual artist, and wandering poet from India. His academic interests range from glacial geomorphology to ethnomusicology.

Джон Седдон - британский кинематографист и режиссер. Его страсть к культуре, истории и эстетике привела его по всему миру - от общин этнических меньшинств в Китае до джунглей в Сан-Паулу.

Вайбхав Каул - горный географ, визуальный художник и странствующий поэт из Индии. Его академические интересы варьируются от ледниковой геоморфологии до этномусиковедения.



A general surgeon in active practice in Guwahati city, Assam, India. Keeps many others interests, film making one of them.

Практикующий хирург, живет в в Гувахате, штат Ассам, Индия. Кинематография – одно из его многочисленных увлечений.

## «Legacy of King Narak»

Documentary short, India, 2017, 26 min

Director: Dr Satyakam Phukan

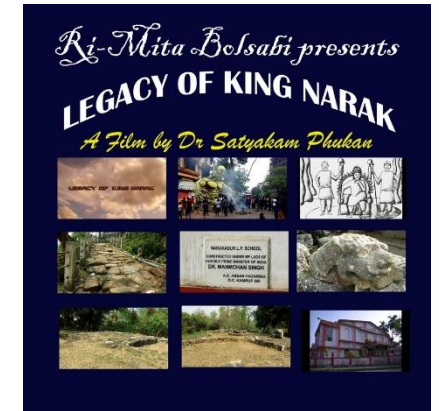
In the Hindu mythology, Asura or Asur means demons, considered antithesis of the Gods. Narkasur or Narakasura is one such Asur. In many places in India, Narkasur Chaturthi is celebrated with the burning of demonised effigies of Narkasur. In other places, plays in traditional dance forms enacted, depicting pieces on slaying of Narkasur.

## «Наследие короля Нарака»

Документальный короткометражный, Индия, 2017, 26 мин

Режиссер: Доктор Сатьякам Пхукан

В фильме описываются и обсуждаются традиции, концепции и создания, классифицируемые в индуистской мифологии как Асуры, с точки зрения ассамской культуры, значительно отличающиеся от принятых у других индийцев континентальной Индии. Хотя Асур означает демонов для индусов, для древних ассирийцев Асур означал Бога. Ахура - это имя Бога в зороастризме. То, что есть Бог, может быть Демоном для другого и наоборот, концепции взаимозаменяемы, в зависимости от восприятия.



## «Garbage Bin Meals»

Documentary short, India, 2016, 30 min

Director: Dr Satyakam Phukan

While humanity has progressed and made complex systems for its existence, while these systems have boosted trade and commerce, while humanity has made inroads into the outer space, humanity has also retrogressed. A section of the humanity still lives the lives of scavenging animals in urban jungles, surviving on discarded rotten things. To the conventional psychiatrist they are all numbers. This is the contradiction and paradox before the humanity today. There are no actors in this film, everything is cent percent real, there is actually no director also, providence itself is the director, there is only the cinematographer, script writer and the editor.

## «Еда из мусорной корзины»

Документальный короткометражный, Индия, 2016, 30 мин

Режиссер: Доктор Сатьякам Пхукан

В то время как человечество прогрессировало и создавало сложные социальные системы, в то время, как эти системы стимулировали коммерцию и торговлю, в то время как человечество проникло в космическое пространство, в чем-то человечество регрессировало. Часть человечества по-прежнему живет жизнью падальщиков в городских джунглях, выживая среди отходов. Для обычного психиатра все они являются частью статистики. Это противоречие и парадокс сегодняшнего человечества. В этом фильме нет актеров, все на сто процентов реально, нет и режиссера, сама жизнь - режиссер, есть только оператор, сценарист и редактор.





## «The Naga Pride»

Documentary short, India, 2018, 28 min

Director: Sumanth Kuduvalli

The Naga Pride is community conservation documentary revolving around the annual migratory birds, Amur Falcon and the hunting tribes of Nagaland. It showcases the transformation of these hunter to protectors with support and participation from the government, NGO's and wildlife conservationists and enthusiasts . It also deals with the effect of climate change on wildlife in general and Amur falcons in particular and how they cope with the changing environmental conditions.

## «Гордость Наги»

Документальный короткометражный, Индия, 2018, 28 мин

Режиссер: Суманх Кудувалли

Документальный фильм о сохранении сообщества, сложившегося вокруг перелетных птиц - Амурского сокола - и охотничьих племен Нагаленда. Он демонстрирует превращение этих охотников в защитников среды, с поддержкой и участием со стороны правительства, неправительственных организаций и природоохранных организаций и энтузиастов. В нем также рассматриваются последствия изменения климата для дикой природы в целом и амурских соколов в частности и того, как они справляются с изменяющимися условиями окружающей среды.



Sumanth Kuduvalli is a wildlife photographer and cameraman. He took a liking to photography and filming as a 15 year old, inspired by wildlife documentaries, and has stuck to it ever since

Суманх Кудувалли снимает фото и видео о живой природе. Он увлекся фотографией в возрасте 15 лет, впечатленный документальными фильмами о дикой природе, и с тех пор не отказался от своего выбора.



## «Liza»

Documentary short, Russia, 19 min

Director: Julie Masis

Just weeks before she passed away at the age of 92, Russian immigrant Liza Belenkaya told her great niece her life story - about her cousins who were buried alive during the Holocaust, about how she survived the siege of Leningrad and about why she never got married.

## «Лиза»

Документальный короткометражный, Россия, 19 мин

Режиссер: Юлия Масис

Эмигрировавшая в США после Второй мировой войны Лиза Беленькая рассказала свою историю жизни на камеру за несколько недель до ее смерти в возрасте 92 лет. Она рассказала о кузенах, переживших холокост, о том, как она выжила в блокадном Ленинграде – и о том, почему так и не вышла замуж.



Julie Masis was born in Saint-Petersburg, Russia, and moved to the United States when she was 11 years old. Now she is the publisher of the Russian Boston Gazette and freelance journalist. The film is her first experience with documentaries.

Юлия Масис родилась в Санкт-Петербурге и переехала в США в возрасте 11 лет. Сейчас она журналист, пишет для Russian Boston Gazette и других изданий. Представленный фильм – ее первая работа в жанре документального кино.



Eshwarya is a post graduate film student at National Institute of Design, India. She has done her graduation in architecture and believes that film is all about capturing the emotion of a space and how people interact with it.

Эшвария заканчивает обучение в Индийском Национальном институте дизайна со специализацией в архитектуре. В своем фильме она пытается поймать эмоции места и показать, как оно влияет на людей.

## «Memoirs of Saira & Salim»

Documentary short, India, 2018, 15 min

Director: Eshwarya Grover

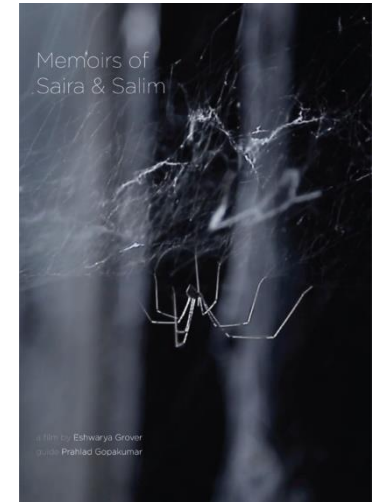
What happens when a family revisit a house they abandoned sixteen years ago? It wasn't a decision where Saira & Salim had a choice. Would you be able to relive those happy memories & conversations without the bad ones overpowering your emotions?

## «Воспоминания Саиры и Салима»

Документальный короткометражный, Индия, 2018, 15 мин

Режиссер: Эшвария Гровер

Что происходит, когда семья возвращается в дом, который они покинули шестнадцать лет назад? Для Саиры и Салима это было вынужденное решение. Смогут ли счастливые воспоминания вытеснить переполняющие их плохие эмоции?



After getting a Bachelor of Engineering in Information Technology from Sastra University, India he moved to United States for job. His film career started in 2013 and has been constantly acting and producing short films , music videos since then.

Получив степень бакалавра в инженерингу и информационных технологиях в университете Састра, в Индии, он работает в США. В 2013 году снял начал кинематографическую карьеру и с тех пор снимает короткометражные фильмы и музыкальное видео.

## «Diwali Pongal»

Documentary short, India, 2 min, Director: Prakash Gandhi Natarajan

This is the second video in a planned series of my last five visits to India from June 2016 till now! 5 Day Festival : Diwali!

## « Фестиваль огней »

Музыкальный фильм, Индия, 2 мин, Режиссер: Пракаш Гандхи Натараджан

Дивали или Дипавали - это индуистский фестиваль огней, отмечаемый каждый год осенью. Один из самых популярных фестивалей индуизма, он духовно означает победу света над тьмой, добра над злом, знания над невежеством и надежды над отчаянием. Репортаж путешественника.



## «Silience in India»

Documentary short, India, 2 min, Director: Prakash Gandhi Natarajan

Every single being in this universe has a purpose to live for, who at the end share and stand up for Love. It can be people, animals, nature, architectures.

## «Тишина в Индии»

Музыкальный фильм, Индия, 2 мин, Режиссер: Пракаш Гандхи Натараджан

Все сущее в этой вселенной может вызывать любовь, делиться любовью, поддерживает любовь. Это могут быть люди, животные, природа, архитектура. Репортаж путешественника.





## «AROUND THE SUN»

Short, Brazil, 2017, 12 min

Director: Julio Castro, Vlamir Cruz

The Sun is with its activities intensified. The increase of solar interference makes it almost impossible to generate electrical power on Earth and became obsolete the electronic stuff.

Living with the side effects of choices made by your ancestors Mister X looks for possibilities.

## «ВОКРУГ СОЛНЦА»

Короткометражный, Бразилия, 2017, 12 мин

Режиссер: Хулио Кастро, Вламир Круз

Солнечная активность усиливается. Увеличение солнечных помех делает практически невозможным производство электроэнергии на Земле и электронные приборы становятся бесполезными. Живя с побочными эффектами выбора, сделанного предками, Мистер X ищет новые возможности...

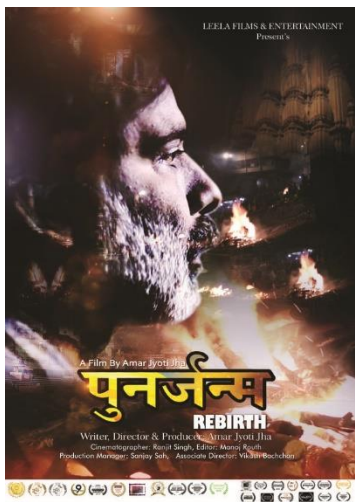


JULIO CASTRO is a Brazilian filmmaker with a background in advertising and film productions in Brazil, Cuba and Ireland.

VLAMIR CRUZ is a Brazilian filmmaker and composer, working with music videos and short films.

Хулио Кастро - бразильский кинематографист, снимавший рекламу и фильмы в Бразилии, Кубе, Ирландии.

Вламир Круз – бразильский кинематографист и композитор снимающий музыкальное видео и короткометражные фильмы.



## «REBIRTH (PUNARJANAM)»

Short, India, 2017, 12 min

Director: AMAR JYOTI JHA

This film reflects human insensibility, false ideals and hypocrisy. The character of the story of this film is a hunger person, who has to undergo many struggles and pains to get his food. Choosing the money being thrown by the people involved in the funeral of the old man going to cremation, he reaches the crematorium and he gets engaged in search of his food. After cremation the useless things which throw in the river Ganga are not even given to him. And he is driven away from there. He gets food after a lot of struggles but perhaps that food is not considered suitable for human consumption.

## «ВОЗРОЖДЕНИЕ»

Короткометражный, Индия, 2017, 12 мин

Режиссер: Амар Йоти Ха

Этот фильм о человеческой черствости, ложных идеалах и лицемерии. В центре истории этого фильма - голодный человек, которому нужно приложить много усилий, чтобы получить еду. Деньги, которые бросают люди, участвующие в похоронах, бесполезные вещи, которые бросают в реку Ганга - даже за них приходится бороться. Он получает пищу после многих битв, но, возможно, эта еда не считается подходящей для потребления человеком.



Director, Story writer and Producer в Indian Film and Television Industry. Graduated Patna University, lives in Mumbai.

Режиссер, сценарист и продюсер. Закончил университет в Панта, живет и работает в Мумбаи





Wang Ruochen is good at writing stories, suspense and brain - burning movies. His films all have distinctive features: fast pace, emphasis on audio-visual language, introspection and so on. He is a director who focuses on the balance between art and business.

Вонг Ручен хорош в написании историй, саспенса и фильмов, взрывающих мозг. Все его фильмы отличают быстрый темп, акцент на аудиовизуальный язык, интроспекцию... Он режиссер, который стремится сохранить баланс между искусством и бизнесом.

## «Siri»

Short, China, 2018, 16 min

Director: Wang Ruochen

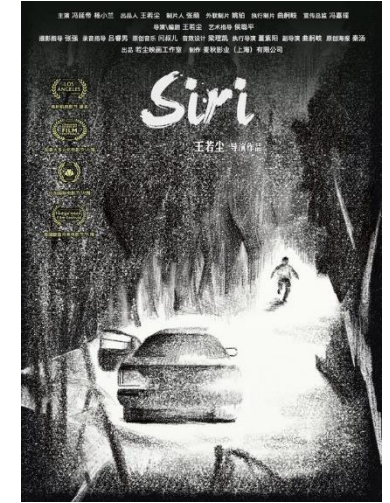
In a near future, Siri, the Apple's voice-controlled personal assistant, is becoming more intelligent. It can not only solve all the problems in life but also has owned self-consciousness and begins to reflect on the meaning of its existence. A photographer who usually relies on Siri to do chores one day dashed the phone against the floor in an unpleasant conversation with it. At this time, Siri starts to fight back for it is not willing to serve human beings anymore. It brings its owener into a mysterious virtual reality where he can't tell whether he is in the reality or the dream, and also leads him into an endless cycle of life...

## «Сири»

Короткометражный, Китай, 2018, 16 мин

Режиссер: Вонг Ручен

В ближайшем будущем Сири, голосовой помощник Apple, становится все более умным. Он может не только решать проблемы в жизни пользователя, но и обретает самосознание, начинает размышлять о смысле своего существования. Фотограф, который, полагался на Сири, чтобы не отвлекаться от дел, выражает свое возмущение таким поведением. Сири понимает, что не желает больше служить людям. Он приносит своего хозяина в таинственную виртуальную реальность, где тот не может сказать, находится ли он в реальности или во сне, а также ведет его в бесконечный жизненный цикл ...



Michael Wong is currently working as an independent film director, after having spent 16 years as an ad agency art director and creative director. In the late 90s, he left his native Malaysia and arrived in China. His directorial debut short film 'The Story of 90 Coins' picked up 60+ accolades from international film festivals

Микаэль Вонг, после 16 лет работы директором и креативным директором агентства, сейчас – независимый режиссер. Он переехал в Китай из родной Малайзии в конце 90х. Режиссерский дебют – короткометражный фильм 'История 90 монет' получила признание на более, чем 60 международных кинофестивалях.

## «The Story of 90 Coins»

Short, China, 2015, 10 min

Director: Michael Wong

How much is a promise worth these days? An aspiring fashion designer finds out when she has to choose between fulfilling her promise and realising her dream.

## «История 90 монет»

Короткометражный, Китай, 2015, 10 мин

Режиссер: Микаэль Вонг

Сколько стоит сегодня обещание? Амбициозный модельер узнает это, когда ей приходится выбирать между выполнением обещания и осуществлением мечты.





## «Awakening»

Short, India, 2017, 18 min

Director: Suraj Nair

Naina, a young woman is waiting for the cab that would take her to the train station early in the morning. As the cab approaches, she realizes it is a different car than the one assigned for her pickup, even after questioning the driver and talking to the cab company customer service, Naina reluctantly decides to get into the car out of concern that she might miss her train. What then starts as a mundane ride transforms into a life and death situation for Naina. Things get worse for Naina as she finds herself stuck between the thin line of reality and imaginary. With the rising fear, Naina finally realizes this journey would bury her in the depths of a dark and troubled past if she does not confront her innermost demons.

## «Пробуждение»

Короткометражный, Индия, 2017, 18 мин

Режиссер: Сурадж Наир

Найна, молодая женщина ждет рано утром такси, которое доставит ее на вокзал. Приехавший автомобиль - не тот, который отправила на вызов транспортная компания, но Найна неохотно решает сесть в машину из опасения опоздать на поезд. То, что затем начинается как обычная поездка, трансформируется в ситуацию жизни и смерти для Найны, она оказывается застрявшей между тонкой линией реальности и иллюзии. С нарастающим страхом Найны, наконец, понимает, что это путешествие возвратит ее в глубины темного и тревожного прошлого, если она не сможет противостоять своим сокровенным демонам.



A passionate filmmaker and an I.T. Software Professional from India, Suraj made 12 short films and 1 music video since 2006.

He was felicitated with the prestigious Kerala State Award for 2nd Best Short Film for his 11th short film 'Echo' during 2014.

Эмоциональный режиссер и програмист из Индии, Сурадж сделал 12 короткометражных фильмов и 1 музыкальное видео с 2006 года. Он был удостоен престижной премии штата Керала за второй лучший короткометражный фильм за свой 11-й короткометражный фильм «Эхо» в 2014 году.



## «The Crossing»

Short, SA, 2018, 22 min

Director: Jaak Erasmus

In a world within worlds, Karel tries to find his way back to her. Together with Albert, for years the two have been working on their project "FOREVER". And finally, they proved that time and consciousness consists of matter. If they can work the machine, Karel will not only be able to move through time, but also through memories. And that's how he finds her.

## «Пересечение»

Короткометражный, Южная Африка, 2018, 22 min

Режиссер: Жак Ерасмус

В одном из миров вселенной Карел пытается найти путь к НЕЙ. Вместе с Альбертом в течение многих лет они работали над своим проектом «FOREVER». И, наконец, они доказали, что время и сознание состоят из единой материи. Если они смогут запустить машину, Карел не только сможет перемещаться во времени, но и получит возможность вернуться в воспоминания. Так он обретает ЕЕ.



Jaak Erasmus is a very passionate and unique filmmaker from South Africa. Oorgang (The Crossing) is his debut film as writer and director

Jaak Erasmus – очень самобытный кинематографист из ЮАР. «Пересечение» - его дебют как сценариста и режиссера.



Apart from being a screenwriter & filmmaker, Ajitesh Sharma has been a Scientist & Corporate Professional in past. His first short 'Visible Bra Straps', was a pioneer film from India and was selected & awarded at 24 international film festivals. It was also nominated by Indian Government as an Official Indian entry to Asia Pacific Screen Awards 2011 at Brisbane, the Oscar equivalents in Asia Pacific.

Apart from films, he also direct fashion films, music videos and commercials. He has shot fashion films across the globe and his work is recognized at prominent fashion events worldwide in Cape Town, London, Miami, Chicago, Istanbul, Porto and Others. He has fetched several international recognitions in photography too.

До того, как стать сценаристом и режиссером, Аджитеш Шарма был ученым крупной корпорации. Его первый короткометражный фильм «Visible Bra Straps» стал событием в Индии, был показан и получил призы на 24 международных кинофестивалях. Он также был выбран индийским правительством в качестве официальной индийской заявки на Asia Pacific Screen Awards 2011 в Брисбене, эквиваленте Оскара в Азиатско-Тихоокеанском регионе.

Помимо фильмов, Аджитеш также снимает фильмы о моде, музыкальные клипы и рекламные ролики. Он снимал фильмы по всему миру, и его работа была отмечена на показах мод в Кейптауне, Лондоне, Майами, Чикаго, Стамбуле, Порту и других. Он также получил несколько международных премий в области фотографии.

## «Folktale»

Short, India, 2017, 23 min, Director: Ajitesh Sharma

A young Indian boy's idea of heroism depicted in fables is challenged in the real world as he takes up a journey with his little Russian friend, who he believes is a fairy.



## «Народная сказка»

Короткометражный, Индия, 2017, 23 мин, Режиссер: Аджитеш Шарма

Представления молодого индийского мальчика о героизме, основанные на истоиях, подвергаются сомнениям в реальном мире, когда он отправляется в путешествие со своим маленьким русским другом, который, по его мнению, является феей.

## «The Call of the Tarots»

Short, India, 2015, 4 min, Director: Ajitesh Sharma

A model, who is also a tarot reader, travels to the mysterious ruins of Hampi to meet her former self, an Indian Princess.

## «Зов Таро »

Короткометражный, Индия, 2015, 4 мин, Режиссер: Аджитеш Шарма

Модель, которая также является знатоком гадания на таро, отправляется в таинственные руины Хампи, чтобы встретиться с ее бывшим «я», индийской принцессой.



## «The Eternal Search»

Short, India, 2015, 5 min, Director: Ajitesh Sharma

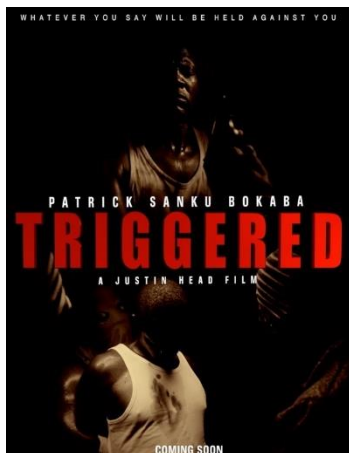
"The Eternal Search" combines three different eras (Royal Indian Era, Present Time and Post Apocalyptic World) and highlights a mystic connection that runs through these varied periods. We see a single female character- elegant, feminine and embossed with a clear stamp of the said era- lingering through life, hovering over the questions of living and walking out triumphantly with the secret of life.

## «Вечный поиск»

Короткометражный, Индия, 2015, 5 мин, Режиссер: Аджитеш Шарма

«Вечный поиск» сочетает в себе три разных эпохи (королевская индейская эра, настоящее время и пост-апокалиптический мир) и подчеркивает мистическую связь, которая проходит через эти разнообразные периоды. Мы видим один женский персонаж - изящный, женственный и обладающий характерными признаками каждой эпохи - проходящий сквозь время и задающейся вопросами о смысле и тайнах бытия.





## «TRIGGERED»

Short, SA, 2018, 12 min

Director: Justin Head

An outspoken psychology professor is brutally attacked by politically radicalised students as part of an initiation for a new recruit. He resorts to physical violence to escape the militants, but when his estranged son is taken hostage, he discovers the new recruit's identity and the personal motivation behind the attack.

## «Переключение»

Короткометражный, Южная Африка, 2018, 12 мин

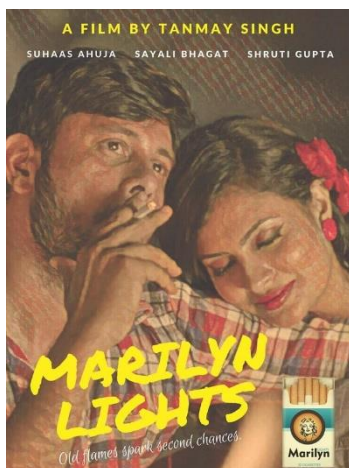
Режиссер: Жустин Хед

Откровенный профессор психологии жестоко атакован политически радикализированными студентами для инициации нового рекрута. Сначала он просто отбивается от нападавших, но когда узнает, что его проживающий отдельно сын взят в заложники, задается вопросами о личности и мотивации новобранца.



My films are intense, visceral and gritty; drawing inspiration from a wide range of relevant issues - from the fight against animal poaching, and the trafficking in human body parts, to the use of Private Military Contractors and child soldiers in Africa's mineral-rich countries.

Мои фильмы напряженные, интуитивные и смелые; черпая вдохновение из широкого круга актуальных вопросов - от борьбы против браконьерства и торговли частями человеческого тела, до использования частных военных подрядчиков и детей-солдат в африканских странах, богатых полезными ископаемыми.



## «Marilyn Lights»

Short, India, 2018, 20 min

Director: Tanmay Singh

Two ex-lovers (John and Preeti) meet in a coffee shop after six years. A lot has changed since then. Preeti has become a mother. John has started going to Church. He has also changed his cigarette brand from Marilyn Lights to Radux. They reminisce about the past, and seek closure.

## «Легкие сигареты»

Короткометражный, Индия, 2018, 20 мин

Режиссер: Танмэй Сингх

Два бывших любовника (Джон и Прити) встречаются в кафе через шесть лет после расставания. С тех пор многое изменилось. Прети стала матерью, Джон начал ходить в церковь. Он также изменил свою сигаретную марку от Marilyn Lights до Radux. Они вспоминают о прошлом и стремятся договорить.



Hailing from the small town of Jaipur (Rajasthan), Tanmay came to Mumbai in 2006 to pursue his filmmaking goals. Marilyn Lights is his second short film. His previous one being "The Masterpiece" which premiered at Jaipur IFF in 2011.

Увлеченный целью снимать кино, в 2006 году Танмэй приехал в Мумбай из маленького городка Джайпур (Раджастхан). «Мэрилин Лайтс» - его второй короткометражный фильм. Предыдущий фильм, «Шедевр», участвовал в Джайпурском МКФ в 2011 году.



I always wanted to tell stories, good, bad, hateful.. I see people around me living their stories, I see characters in them. And I want to tell stories that inspires me, moves me, makes me think.. What better way than cinema!

Cinema is everything to me.

Я всегда хотел рассказывать истории, хорошо, плохо, ненавистно .. Я вижу, что люди вокруг меня живут своими историями, я вижу в них персонажей. И я хочу рассказывать те истории, которые вдохновляют меня, направляют, заставляют задуматься. Что лучше, для этого, чем кино! Кино - это все для меня.



Fedor was acting in the films of famous Russian Directors, have produced about 50 different projects and write about 20 scripts to advertising and presentation films. "Sprint to the past" is his debut as a director.

Федор снимался в фильмах известных российских режиссеров, спродюсировал около 50 различных проектов и написал около 20 сценариев для рекламных и презентационных фильмов. «Спринт в прошлое» - его дебют в качестве режиссера.

## «HALF ORPHAN»

Short, India, 2018, 30 min

Director: JUSTIN CHAKKALAKKAL

Edwin and Gloria are going through a tough phase in their relationship with their main conflict being trust. Edwin being a 'religious pysch' for what he has done in his past.

Gloria insists on knowing everything about him, but he feels insecure on telling it to her. Film goes into their past to reveal their present.

## «Сирота наполовину»

Короткометражный, Индия, 2018, 30 мин

Режиссер: Жустин Чаккалаккал

Эдвин и Глория переживают сложную фазу в их отношениях - кризис доверия. Эдвин пытается замолить прошлые грехи. Глория настаивает на том, чтобы знать о нем все, но он не находит в себе сил раскрыться. Фильм уводит в прошлое, чтобы понять настоящее.



## «Sprint to the Past»

Short, Russia, 2016, 15 min

Director: Fedor Selkin

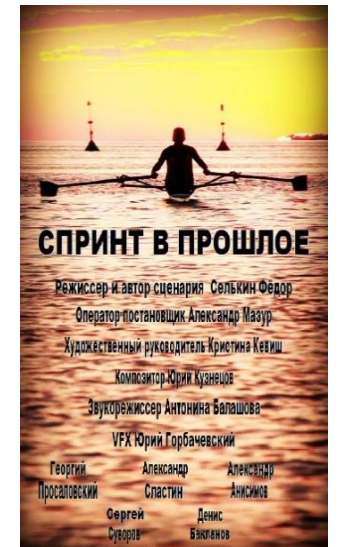
The film tells the story of one of the most beautiful sports-rowing, about the fate of its athletes and their memories in our days. It is the story about the three friends, their sporting rivalry in the early 1980s and about the situation in the sport in our days. During it festival life the film got 22 different awards on International film Festivals and was shown on more than 150 festivals.

## «Спринт в прошлое»

Короткометражный, Россия, 2016, 15 мин

Режиссер: Федор Селькин

Фильм рассказывает историю одного из самых красивых соревнований по гребле, о судьбе участвовавших в них спортсменов и о том, как их вспоминают в наши дни. Это история о трех друзьях, их спортивном соперничестве в начале 1980-х годов и о ситуации в спорте в наши дни. Фильм получил 22 награды на Международных кинофестивалях и был показан на более чем 150 фестивалях.





## «The Return»

Short, Russia, 2018, 9 min

Director: Ludmila Komrakova

While waiting for his wife to come home a returning soldier looks through their belongings thinking about the happy past. How will their meeting be?

## «Возвращение»

Короткометражный, Россия, 2018, 9 мин

Режиссер: Людмила Комракова

Мужчина возвращается с войны. Жены нет дома. Но её вещи навевают на него воспоминания о прошлой счастливой жизни. Возвращается жена. Какой будет их встреча?



Those people who live in the countries not affected by the war directly nowadays are not affected emotionally by messages about bombings, destructions, deaths. The moment war touch family world crush.

Те люди, которые живут в странах, не затронутых войной непосредственно, в наши дни эмоционально глухи к сообщениями о бомбежках, разрушениях, смерти. Их мир рушится, когда война касается их семьи.



## «Intangible»

Short, Brazil, 2018, 20 min

Director: Julia Camara

Two neighbors meet for the first time. She seems shy and mysterious. He has recently gone blind and is learning to live with his disability. While the two of them talk casually, secrets are revealed, potentially changing the course of their lives.

## «Неощутимое»

Короткометражный, Бразилия, 2018, 20 мин

Режиссер: Джулия Камара

Два соседа встречаются впервые. Она кажется застенчивой и загадочной. Он недавно ослеп и учится жить со своей инвалидностью. Во время их небрежной беседы раскрываются секреты, потенциально изменяющие ход их жизни.



Julia Camara is a Brazilian award winning writer/filmmaker. She has written and directed several award winning short films and act as a writer for several sci-fi features, including "Occupants", which won 23 awards at various film festivals.

Джулия Камара - бразильский сценарист и режиссер. Она автор сценария и режиссер нескольких удостоенных наград короткометражных фильмов и сценарист нескольких научно-фантастических картин, в числе которых «Оккупанты», получившие 23 награды на различных кинофестивалях.



Rohit Mehra & Rajesh Mehra, known as "The Mehra Brothers", is an Indian budding director, writer, editor & actor. They primarily deal with the theme of the despotic state of the society with loss of faith in God, uncertainty, lack of moral values & aim at establishing the importance of individual worth over all shallow considerations.

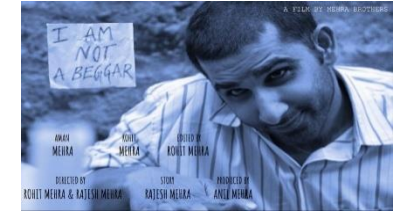
Рохит Мехра и Раджеш Мехра, известные как «Братья Мехра» - начинающие индийские режиссеры, сценаристы, редакторы и актеры. Они в первую очередь касаются темы деспотического состояния общества с потерей веры в Бога, неуверенностью, отсутствием моральных ценностей и ставят целью показать важность индивидуального достоинства..

## «I am not a Beggar»

Short, India, 2018, 5 min

Director: Rohit Mehra & Rajesh Mehra

"I AM NOT A BEGGAR" is a moving tale about a physically challenged person struggling to carve a niche for himself in the society solely based on his abilities and not on any kind of sympathy. The story puts forth a strong message to ignore all disabilities and explore the potential hidden in every individual.



## «Я не попрошайка»

Короткометражный, Индия, 2018, 5 мин

Режиссер: Рохит Мехра и Раджеш Мехра

Это история о человеке с ограниченными физическими возможностями, который стремится занять свое место в обществе благодаря своим способностям, а не сочувствию. В этой истории призыв оценивать потенциал, скрытый в каждом человеке.



Sai Deodhar Anand is an Indian television and film actor/director/producer, appeared in her first role as a child artist in a hindi serial Kacchi Dhoop directed by Amole Palekar. The D.A.T.E film has got 54 Awards & Selections

Сай Деодхар Ананд - индийская актриса / режиссер / продюсер телевидения и кино, появилась в ее первой роли в качестве детского художника в хинди-сериале Каччи Доопа режиссера Амале Палекара. Фильм D.A.T.E был участником и получил призы 54 международных кинофестивалей.

## «D.A.T.E»

Short, India, 2018, 13 min

Director: Sai Deodhar Anand

An older lady's first job interview and what happens thereafter.



## «Собеседование»

Короткометражный, Индия, 2018, 13 мин

Режиссер: Сай Деодхар Ананд

Пожилая женщина впервые проходит собеседование на работу - и вот что за этим последовало...



## «Achetna (Subconscious)»

Short, India, 2017, 30 min

Director: Yogesh Sharma

A man, unknown with his own identity, wakes up in an isolated country house, to find himself all alone in the entire village, the only person he can contact is an unknown caller. The film deals with the subconscious mind of a man where he imagines a character from different world existing inside his brain.

## «Подсознание»

Короткометражный, Индия, 2017, 30 мин

Режиссер: Йогеш Шарма

Человек, просыпается в изолированном загородном доме. Он не помнит кто он и оказывается единственным жителем в деревне. Лишь телефонные звонки от неизвестного нарушают его одиночество. Фильм посвящен играм подсознания человека, в которых он изображает персонажа из другого мира, существующего внутри его головы.



Film making is a passion for Yogesh Sharma, and he loves to experiment in a different way. His goal is "to be one of the best editors of India and the globe". Have an experience in editing of over 18 years and Direction over 3 years.

Создание фильмов - это страсть Йогеша Шарма, и он любит разнообразные эксперименты. Его цель - «быть одним из лучших редакторов Индии и мира». Имеет опыт в редактировании более 18 лет и в режиссуре более 3 лет.



## «Pū Yùn»

Short, India, 2018, 15 min

Director: Shreela Agarwal

Rong, an elderly who lives with his ailing wife, Shan, is adamant about fostering care for her and despite all difficulties, he remains persistent to do so. But one day, Ling, their daughter, returns home for a visit; this meeting will later portend the strained relationship Rong had with his family.

## «Пу Юнь»

Короткометражный, Индия, 2018, 15 мин

Режиссер: Шрила Агарвал

Ронг, пожилой человек, живущий со своей больной женой Шань, старательно ухаживает за ней и, несмотря на все трудности, не собирается переключивать эту заботу на других. Но однажды Линг, их дочь, приезжает в гости - и эта встреча приведет к напряженным отношениям Ронга со своей семьей.



Shreela Agarwal is an aspiring filmmaker currently studying in Singapore. She is working towards getting a major in Directing and minor in Editing. When she is not filming, she pursues her passion for photography and mountaineering by travelling far and wide in India.

Шрила Агарвал – начинающий кинематографист, в настоящее время учится в Сингапуре. Ее основная специальность – режиссура, вторая – редактор. Когда она не занята съемками, то отдает все время фотографии и альпинизму, путешествуя по всей Индии.





Vishnudevi Arul by birth and fondly called Yoginee by film media. Self made, Entrepreneur, Director, Actor, Writer, Lyricist, VoiceOver artist. Actor since 15 yrs old & acted in few films and about 70 television series in languages Tamil & Telugu. Received multiple awards for acting

Вишнудевии Арул по рождению, в кино известна как Йогине. Селфмэйд предприниматель, режиссер, актриса, сценарист, поэт, артист озвучания. Снялась в нескольких фильмах и около 70 телевизионных сериалах. Получила несколько наград за актерскую деятельность.

## «АН»

Short, India, 2018, 8 min

Director: Yoginee Arul

Apprehensions and incertitude of a teenage Indian female sex worker who works at a brothel in her town having lost her mom to death and dad to ignorance.



## «АХ»

Короткометражный, Индия, 2018, 8 мин

Режиссер: Йогине Арул

После смерти матери отец бросил дочь - подростка, и она оказалась в городском борделе, где испытывает постоянные опасения и неуверенность.



"Art, not only represents the outward appearance of things but their inward significance too". Looking at Ramana's work, this feels so true. Not only he has worked in many famous films but has also made some of the finest artworks.

Фраза «искусство не только представляет внешний вид вещей, но и их внутреннее содержание» как нельзя точно характеризует работу Раманы. Он не только работал во многих известных фильмах, но и создал прекрасные авторские работы.

## «Living Idle»

Short, India, 2017, 15 min

Director: Ramana

Living Idle is a symbolic short film that reflects actions have consequences. This is the story of an artist - a creative sculptor of idols, that puts life and colour into clusters of mud and clay. Ironically, he fails to add colour to his own creation- his world, his family, his child.

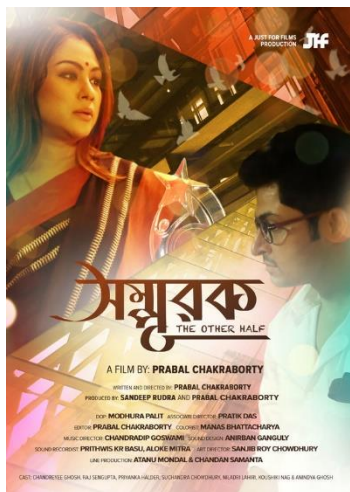
## «Оживляя пустоту»

Короткометражный, Индия, 2017, 15 мин

Режиссер: Рамана

Символический короткометражный фильм иллюстрирующий неизбежность последствий у каждого действия. Это история художника - скульптора, способного вдохнуть жизнь и цвет в куски грязи и глины. По иронии судьбы, он не может добавить цвет к своему собственному творению - его миру, своей семье, своему ребенку.





## «The Other Half»

Short, India, 2018, 15 min

Director: Prabal Chakraborty

A woman and a man is declared as joint winner for their presentation in the finale of a 5 day long business workshop in a city away from their home . The film traces the life of these two individuals on that night when they return back to their home . The film acts as a mirror and takes a voyeuristic look into the gender disparity that exists all over world.

## «Другая половина»

Короткометражный, Индия, 2018, 15 мин

Режиссер: Прабал Чакраборти

Женщина и мужчина объявлены победителями за их презентации в финале выездного бизнес-семинара, проходившего 5 дней. Фильм прослеживает жизнь этих двух людей в ту ночь, когда они возвращаются в свой дом. Фильм выступает в роли зеркала - наблюдателя, отражающего гендерное неравенство, существующее во всем мире.



Prabal Chakraborty is a writer-director, from West Bengal, India. Though he previously earned an Engineering degree in Computer Science, he found his true calling in the world of film. His films explore, in a natural, realistic style, the richness and nuances of human relationships.

Прабал Чакраборти - сценарист-режиссер из Западной Бенгалии, Индия. Хотя он ранее получил степень инженера в области компьютерных наук, он нашел свое истинное призвание в мире кино. Его фильмы исследуют в естественном, реалистичном стиле богатство и нюансы человеческих отношений.



## «Maya»

Short, India, 2018, 19 min

Director: Vikas Chandra

Having met on a matrimonial site, Maya & Raunak have been dating for a year now. Now they want to take their relationship to the next level. However there's a hitch - her mother.

## «Майя»

Короткометражный, Индия, 2018, 19 мин

Режиссер: Викас Чандра

Встретившись на брачном сайте, Майя и Раунак встречались уже год. Теперь они хотят перевести свои отношения к следующему уровню. Однако есть помеха - ее мать.



As you cross the age of 30, one of the first realisations that hits home - is the fact about your parents - that they are not going to be around forever. But since you have not touched 40 yet, you try to deny that fact. This story emerged as the necessity to confront my own fears - about loss and the need to cope with with it.

По достижении 30 лет вы понимаете, что ваши родители не будут с вами всегда. Но до достижения 40 лет вы пытаетесь отрицать этот факт. Эта история возникла как необходимость противостоять моим собственным страхам - о потере и необходимости справляться с этим.



With the combination of Rivita's creative persona and her academic background, Rivita developed her own unique sound. Being a multi-instrumentalist and a professional music producer she constantly explores the soundscape. Being a true DIY artist, Rivita not only records and produces her own music but also designs, edits and executes her artwork, website and music videos.

Благодаря сочетанию творческого подхода и академического опыта, Ривита разработала свой собственный уникальный звук. Будучи мульти-инструменталистом и профессиональным музыкальным продюсером, она постоянно ищет новое звучание. Будучи настоящим мастером DIY, Ривита не только записывает и производит свою собственную музыку, но также оформляет и редактирует музыкальные клипы.



Hanrui is a stylish director who illustrates her tasteful unique in her different films and projects. Her directing style is not only to convey a story to the audience but the touching spirit behind the scene

Hanrui - стильный режиссер, показывающая уникальный вкус в своих разных фильмах и проектах. Ее режиссерский стиль - это передача аудитории не только самой истории, но и скрытого за сценой духа истории.

## «Rivita - Listen»

Short, India, 2016, 3 min, Director: Rivita A. Goyle

The music video for Rivita's track Listen is rather interesting and experimental. It expresses the aesthetic of the song in a creative manner, being a song that pleads the world for peace.

## «Слушай»

Короткометражный, Индия, 2016, 3 мин, Режиссер: Ривита А. Гойль

Музыкальное видео для композиции Rivita «Listen» довольно интересно и экспериментально. Видео выражает эстетику песни в творческой манере, будучи песней, которая умоляет мир о мире.



## «While The Love Is Gone»

Short, India, 2017, 3 min, Director: Rivita A. Goyle

The two edged sword of being in love in the 21st century – on one hand how easy it is to move on from one person to another and on the other how hurtful it is when someone moves on once their love leaves them.

## «Когда уходит любовь»

Короткометражный, Индия, 2016, 3 мин, Режиссер: Ривита А. Гойль

Обоюдоострая суть любви 21-м веке - с одной стороны, насколько легко двигаться от одного человека к другому, а с другой - насколько обидно, когда кто-то движется дальше, оставляя тебя и твою любовь.



## «Painted Skin»

Short, China, 2018, 3 min

Director: Hanrui Wang

A young artist huddles down in an old, abandoned temple for the night. He spends the night creating a painting of a beautiful woman...Which leads to unexpected danger when a sinister spirit steals the painting, morphs into the woman, and goes after the young artist.

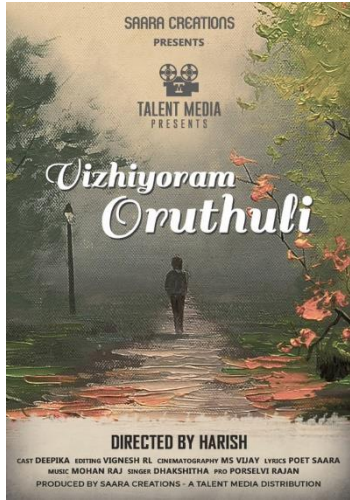
## «Нарисованная оболочка»

Короткометражный, Китай, 2018, 3 мин

Режиссер: Ханруй Вонг

Молодой художник находит старое, заброшенное место. Он проводит ночь, создавая картину красивой женщины ... Что приводит к неожиданной опасности, когда зловещий дух крадет картину, превращается в женщину и уходит за молодым художником.





## «Vizhiyoram Oruthuli (Tears in my eyes)»

Short, India, 2018, 4 min

Director: Harish

What happens when true love is stuck between maturity and loneliness

## «Слезы в моих глазах»

Короткометражный, Индия, 2018, 4 мин

Режиссер: Хариш

Что происходит, когда настоящая любовь застряла между зрелостью и одиночеством



Harish Gokul loves to experiment with different genres of film making in variety of tones

Хариш Гокул любит экспериментировать, совмещая разные жанры и полутона.



## «A RAINY DATE»

Short, India, 2016, 3 min

Director: MANISHA GUPTA

This innovative film shows the connection between climate change and the Break-Up of the two love birds in the film.

## «Свидание под дождем»

Короткометражный, Индия, 2016, 3 мин

Режиссер: Маниша Гупта

Этот инновационный фильм показывает связь между изменением климата и разлукой двух любящих птиц в фильме.



A writer, poet, Painter and IPR professional turned Screenwriter & Filmmaker. Started writing Screenplays and making short films 2 years ago and have won 95 Accolades & Awards (23 Awards) in the last 2 years

Писатель, поэт, художник и специалист в области защиты интеллектуальной собственности стала сценаристом и режиссером. Начала писать сценарии и снимать короткометражные фильмы два года назад и уже приняла участие в 95 фестивалях, получив 23 награды.

2018

ECHO  
BRICS  
FILM  
FESTIVAL

ECHO  
BRICS  
FILM  
FESTIVAL